

# Konstruktionsblätter

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **17 (1963)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

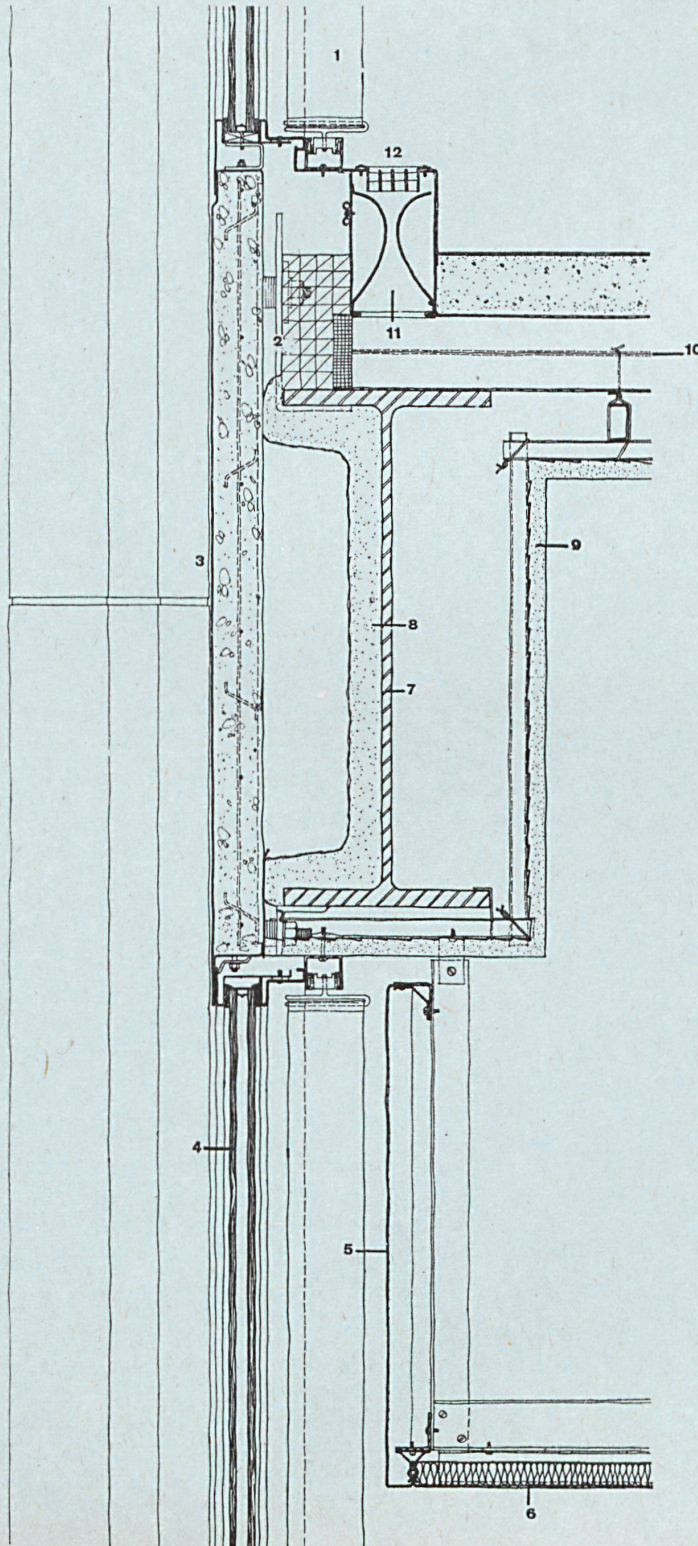
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Verwaltung der Inland Steel Company in Chicago

Bâtiment d'administration de la Com-  
pagnie d'acier Inland à Chicago  
Inland Steel Office Building in Chicago



Fassadenschnitt 1:6.

Coupe de la façade.

Elevation section.

- 1 Vertikale Blenden / Brise-soleils verticaux / Vertical blinds
- 2 Konsolen / Consoles / Brackets
- 3 Rostfreie Stahlplatte auf vorgegossenem Beton / Plaque en acier inoxydable posée sur béton préfabriqué / Stainless steel panel on precast concrete
- 4 Farbiges Doppelglas / Double vitrage en couleur / Double glass (Tinted)
- 5 Metallblechabschluß / Fermeture en tôle métallique / Sheet metal closure
- 6 Decke aus rechteckigen Metallplatten / Plafond en plaques métalliques / Metal pan ceiling
- 7 Querbalken / Traverses en façade / Spandrel beam
- 8 Gespritzte Feuerschutzschicht / Couche de protection contre le feu (dispersion) / Sprayed-on fireproofing
- 9 Gipsfeuerabdichtung / Isolation contre l'incendie en plâtre / Plaster fireproofing
- 10 Wabenförmige Decke / Plafond gaufré / Cellular deck
- 11 Luftzutritt / Aménée d'air / Air inlet
- 12 Luftaustritt / Sortie d'air / Air outlet

# Verwaltungsgebäude Philips, Düsseldorf

Bâtiment d'administration Philips, Düsseldorf  
Office Building Philips at Dusseldorf

## Fassadenschnitt

Coupe de la façade  
Elevation section

## Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design Sheet

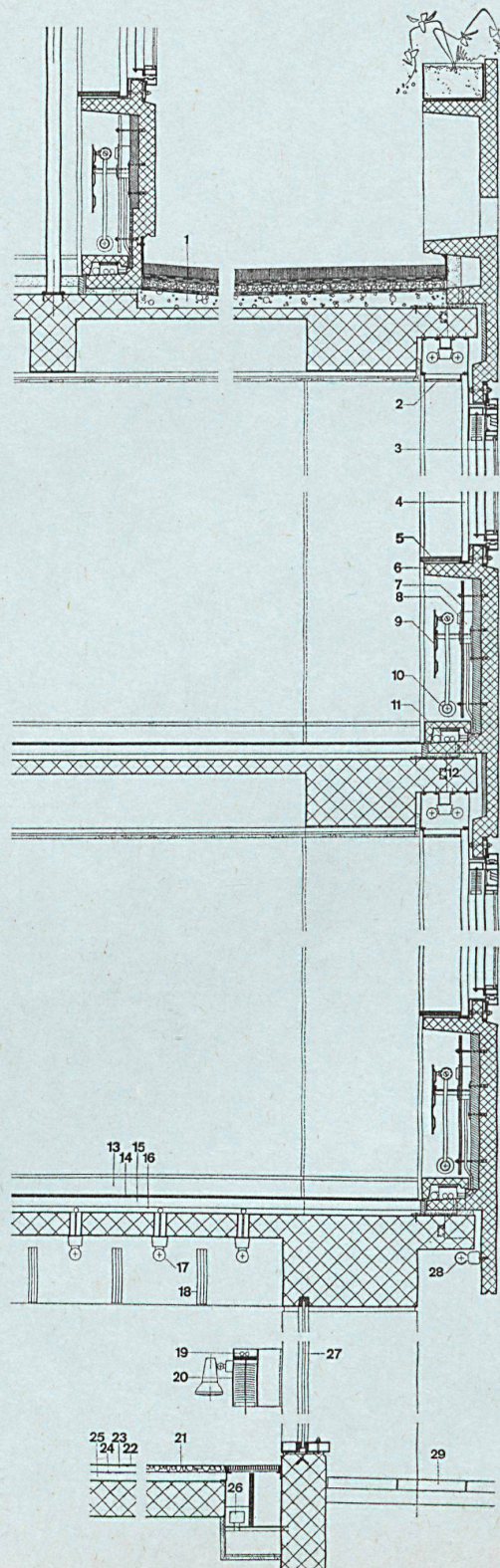
Schnitt 1:30.

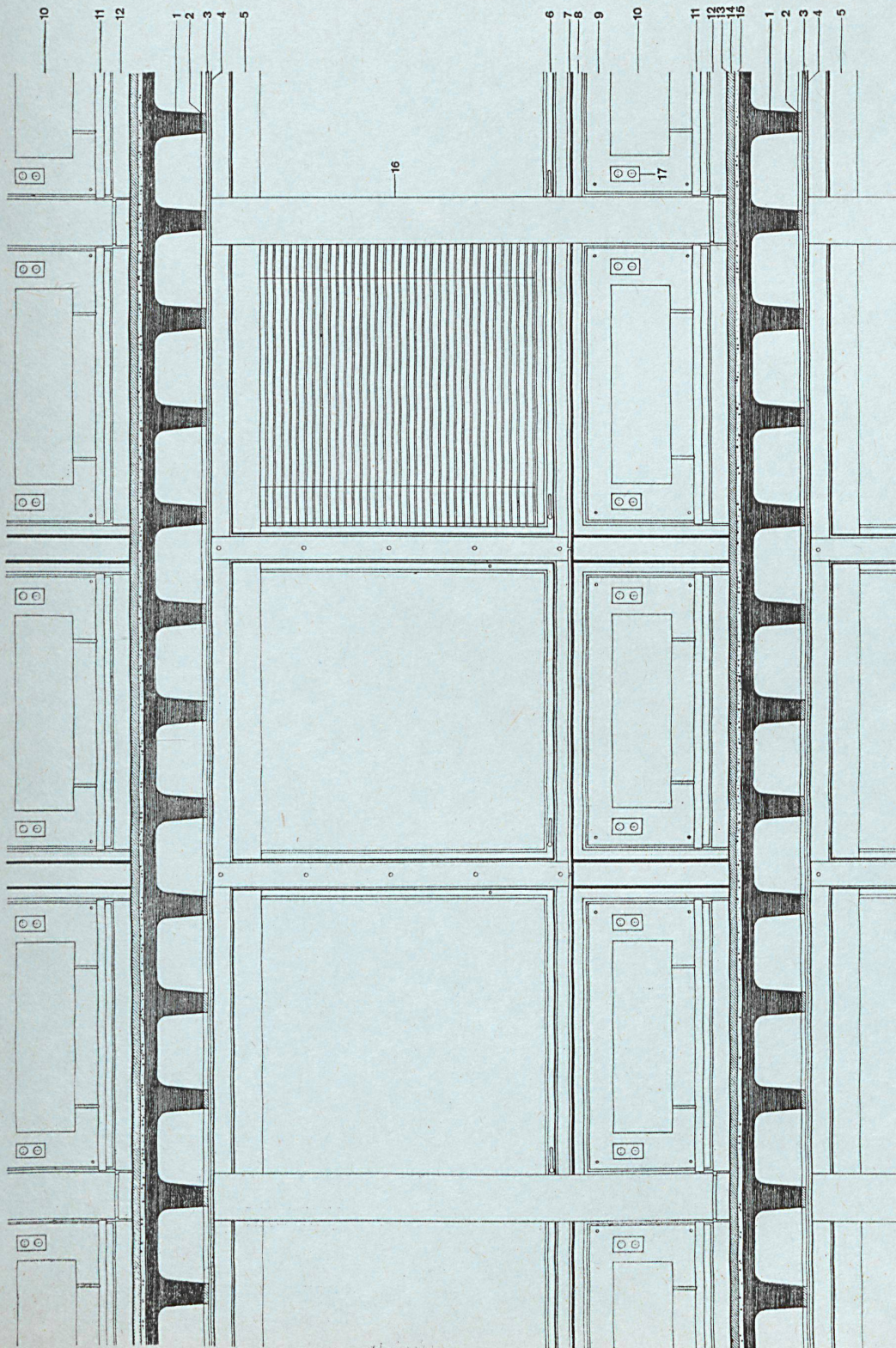
Coupe.

Section.

- 1 Dachkonstruktion von oben nach unten / Construction de la toiture de haut en bas / Roof construction from above down  
Gußasphalt 5 cm / Asphalte coulé 5 cm / Poured asphalt  
Ölpapier / Papier imprégné d'huile / Oil paper  
Heißer Bitumen-Deckanstrich / Couche de finition de bitume appliqué à chaud / Hot tar roof coating  
Bleipappe / Papier à bas de plomb / Lead felting  
Heißer Bitumenanstrich / Couche de bitume coulée à chaud / Hot tar coating  
Korkplatten 3 cm / Plaques de liège 3 cm / Cork slabs  
Heißer Bitumenanstrich / Couche de bitume coulée à chaud / Hot tar coating  
Eine Lage Glasvliespappe / Une couche de papier de verre / One layer glass felting  
Bitumenvoranstrich / Couche préparatoire de bitume / Tar top coating  
Bimsbeton im Gefälle / Béton de pente poreux / Pumice concrete pitch
- 2 Aluminium-Lichtkasten / Caisson en aluminium pour loger l'éclairage / Aluminium illumination fixtures
- 3 Aluminium-Wendelflügel-Fenster mit Jalousettenkasten / Fenêtre basculante en aluminium avec caisson pour le store à rouleau / Aluminium pivoted window with shutter casing
- 4 Holzverkleidung der Unterkonstruktion / Revêtement en bois de la construction inférieure / Wooden boarding of foundation construction
- 5 Eternit-Fensterbank / Tablette en Eternit / Asbestos-cement parapet
- 6 Beton-Fertigteile / Élément en béton préfabriqué / Concrete finished part
- 7 Eternit-Platte / Plaque en Eternit / Asbestos-cement slab
- 8 Elektro-Steckdosen-Kombination / Ensemble préfabriqué pour prises électriques / Power point combination
- 9 Plattenheizkörper / Plaque chauffante / Radiation panelling
- 10 Heizungsrohr / Tuyau de chauffage / Heating pipe
- 11 Elektro-Verteilung / Distribution électrique / Electric distribution
- 12 Ankerschiene zur Befestigung der Fassade / Ancre pour fixer la façade / Tie rod for reinforcement of front
- 13 Holzfußleiste / Plinthe en bois / Skirting board
- 14 Linoleum 3 mm / Linoleum 3 mm.
- 15 Estrich / Galetas / Flooring
- 16 Trittschalldämmung / Isolation phonique / Acoustic insulation
- 17 Langfeldleuchte / Tube d'éclairage / Illumination tubing
- 18 Schallschluckplatte / Plaque d'isolation phonique / Acoustic panel
- 19 Elektro-Verteilung / Distribution électrique / Electric distribution
- 20 Jalousettenkasten / Caisson pour le store à rouleau / Shutter casing
- 21 Kunststeinplatten / Dalles en pierre artificielle / Artificial stone slabs
- 22 Linoleum 3 mm / Linoleum 3 mm.
- 23 Hartgußasphalt / Asphalte dur coulé / Hard poured asphalt
- 24 Wollfilzpappe / Carton en laine feutrée / Felting

- 25 Dämmplatte in Sand / Plaque en sable aggloméré / Acoustic slab in sand
- 26 Heizungskonvektor / Convecteur / Radiator
- 27 Schaufensterscheibe / Glace pour vitrines des magasins / Display window pane
- 28 Außenbeleuchtung / Eclairage extérieur / Exterior illumination
- 29 Bürgersteig / Trottoir / Sidewalk





Ansicht von innen 1:30.

Vue intérieure.

Interior view.

- 1 Stahlbetonrippendecke / Dalle nervurée en béton armé / Reinforced concrete ribbed ceiling
- 2 Holzbrett / Planche en bois / Wood-plank
- 3 Putzträger / Subjectile de l'enduit / Plaster bearer
- 4 Deckenputz / Enduit de plafond / Ceiling rendering
- 5 Jalousettenkasten / Caisson pour le store à rouleau / Shutter casing
- 6 Aluminium-Wendeflügel-Fenster / Fenêtre basculante en aluminium / Aluminium pivoted casement window
- 7 Eternit-Fensterbank / Tablette en eternit / Asbestos-cement parapet
- 8 Beton-Fertigteile / Élément en béton préfabriqué / Concrete finished part
- 9 Eternit-Platte / Plaque en Eternit / Asbestos-cement slab
- 10 Plattenheizkörper / Plaque chauffante / Panel radiator
- 11 Heizungsrohr / Tuyau de chauffage / Heating pipe
- 12 Betonabdeckplatte für die Elektroverteilung / Plaque de couverture en béton pour la distribution / Concrete coping for electric distribution
- 13 Linoleum 3 mm / Linoleum 3 mm.
- 14 Estrich / Galetas / Flooring
- 15 Trittschalldämmung / Isolation phonique / Acoustic insulation
- 16 Stahlbetonstütze / Pilier en béton armé / Reinforced concrete support
- 17 Steckdose (Elektro - Telefon) / Prises pour l'électricité et le téléphone / Power point (electricity - telephone)

# Bank- und Bürohaus der Harris Trust and Savings Bank, Chicago

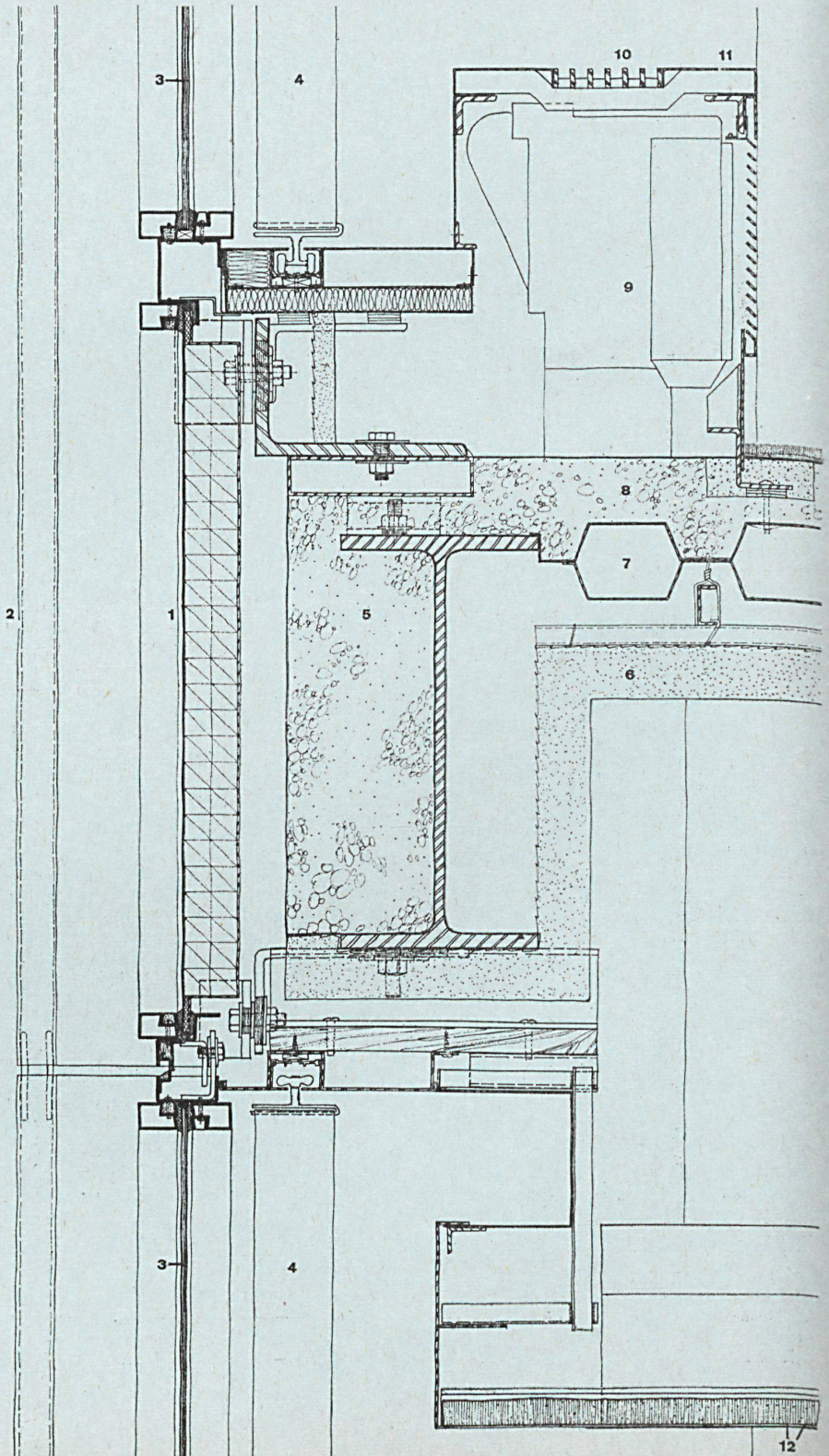
Immeuble de bureaux et banque de  
Harris Trust et Savings Bank, Chicago  
Bank and Office Building of the Harris  
Trust and Savings Bank, Chicago

Coupe de la façade  
Elevation section

Plan détachable  
Design Sheet

Fassadenschnitt 1:6.  
Coupe de la façade.  
Elevation section.

- 1 Verkleidung durch rostfreie Stahlverblendung / Revêtement de façade en plaques d'acier inoxydable / Stainless steel spandrel
- 2 Außenkante des rostfreien Fensterpfostens / Revêtement du montant de fenêtre / Stainless steel mullion
- 3 Graues Glas / Verre gris / Gray glass
- 4 Senkrechte Lamellen / Brise-soleils verticaux / Vertical blind
- 5 Feuerummantlung in Beton / Arobage, protectrice contre l'incendie / Concrete fireproofing
- 6 Gipsdecke / Plafond en plâtre / Plaster fireproofing
- 7 Wabenförmige Stahldecke / Plafond métallique gaufré / Steel cellular deck
- 8 Füllung aus leichtem Beton / Remplissage en béton léger / Light weight concrete fill
- 9 Induktionseinheit / Unité d'induction / Induction unit
- 10 Aluminiumrost / Grille en aluminium / Aluminium grille
- 11 Metall / Métal / Metal
- 12 Hängedecke aus 3 cm dicken, 0,46 m<sup>2</sup> großen, in einen Aluminiumrost eingelassenen Glasfaserplatten / Faux plafond en panneaux de fibres de verre soutenus par un cadrillage métallique / Drop ceiling 1" thick glass fiber panels 0,46 m<sup>2</sup>, set in aluminium grid



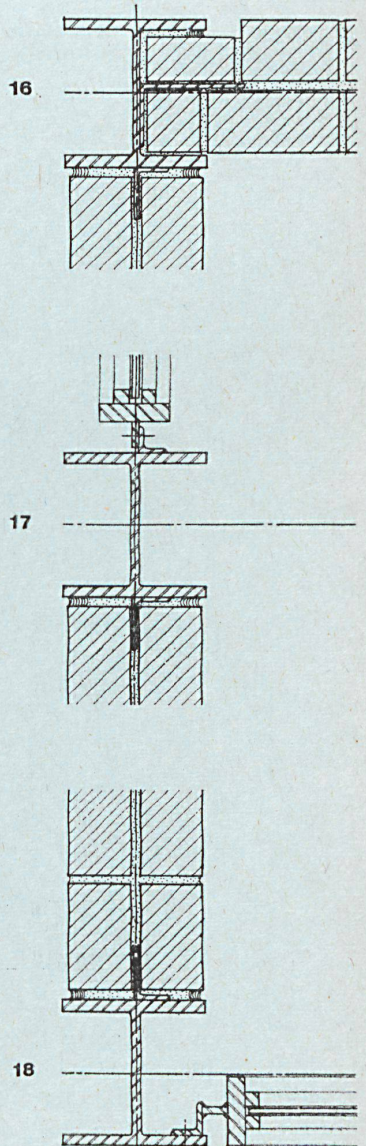
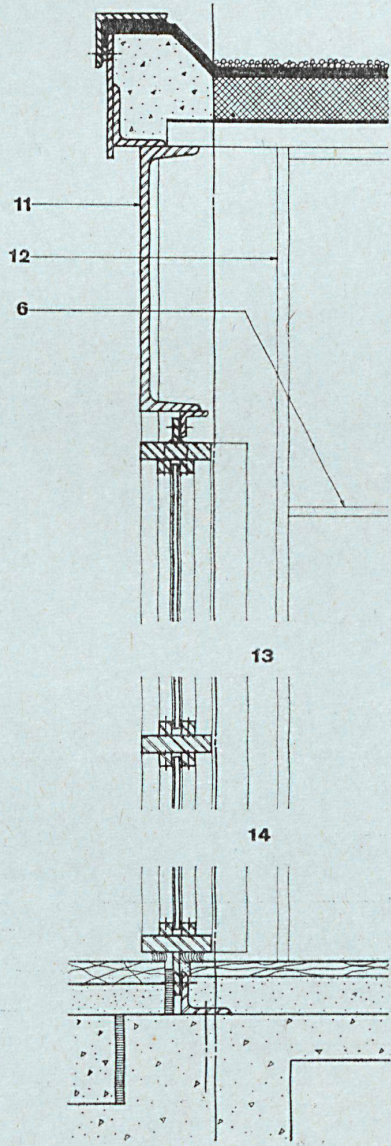
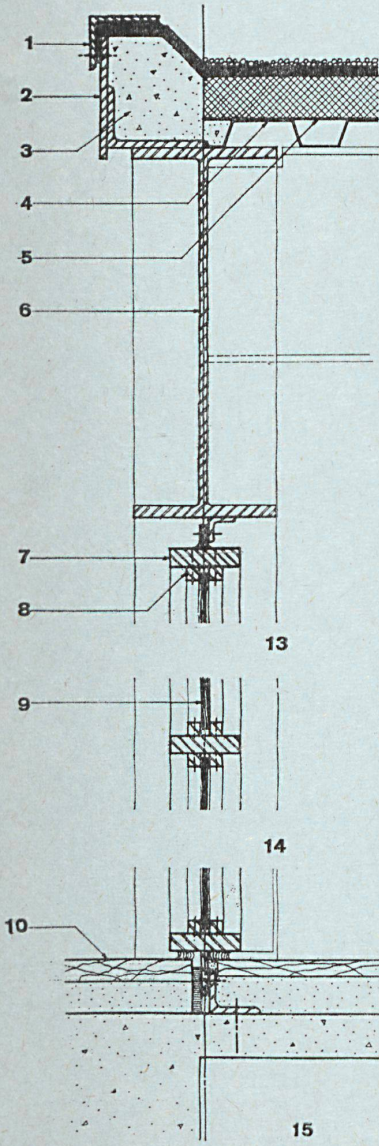
**A**  
Schnitt durch Nord- und Südwand.  
Coupe à travers les parois nord et sud.  
Section of north and south wall.

**B**  
Schnitt durch Ostwand.  
Coupe à travers la paroi est.  
Section of east wall.

**C**  
Grundrißdetails.  
Détails du plan.  
Details of plan.  
1 Gesimsabdeckwinkel / Couvre-joint en fer cornière / Cap angle  
2 Senkrechtes Abdeckprofil / Virevent laminé / Cant plate  
3 Befestigungsbeton / Béton de clouage / Nailing concrete

4 Oberste Decke / Dalle de toiture / Roof deck  
5 Feste Isolation / Isolation dure / Rigid insulation  
6 Träger / Sommier / Girder  
7 Rahmen / Charpente / Frame  
8 Fensterrahmen / Cadre de fenêtre / Glass stop  
9 Gewalzttes graues Glas / Verre laminé gris / Gray plate glass  
10 Travertin / Travertine  
11 U-Profil als Anschluß zwischen Fenster und Dachgesims / Profil en U: raccord entre fenêtre et corniche / Pascia channel  
12 Tragende Skelettstütze / Élément porteur du squelette / Column  
13 Oberer Anschluß zwischen Fenster und Skelett / Raccord supérieur entre la fenêtre et le squelette / Head

14 Fenstersprosse / Division de fenêtre / Mullion  
15 Unterer Anschluß zwischen Fenster und Boden / Raccord inférieur entre fenêtre et sol / Sill  
16 Eckausbildung, Anschluß zwischen Stahlstütze und zwei Backsteinmauern / Finission d'angle: raccord entre le pilier en acier et deux murs en briques / Corner column at masonry  
17 Stahlstütze in Fassade, Anschluß zu Mauerwerk und Fenster / Pilier en acier en façade, raccord entre la maçonnerie et la fenêtre / Column at masonry and glass  
18 Eckausbildung, Anschluß zwischen Stahlstütze, Mauerwerk und Fenster / Finission d'angle: raccord entre pilier d'acier, maçonnerie et fenêtre / Corner column at masonry and glass



# Großraum- Versuchsanlage bei Bertelsmann, Gütersloh

Etablissement d'essai pour un grand local de bureaux chez Bertelsmann à Gütersloh

Large-office experimental plant of Bertelsmann, Gütersloh

## Kombinierte Leucht-, Akustik- und Klimadecke

Faux-plafond combiné: éclairage, isolation phonique, climatisation  
Combined illuminating, acoustic and air-conditioning ceiling

## Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design Sheet

Metalllüftungsdecke («San-Akustik») durch Blendschürzen aus Preßspanplatten in quadratische Felder eingeteilt; dadurch keine Blendung durch die offen verlegten Leuchtstofflampen. »Electrovit«-Elemente aus Rundstahl-Matten dienen der Geruch- und Staubbindung.

Plafond métallique perforé (climatisation) «San acoustique», divisé en champs carrés par des lamelles verticales en matériaux agglomérés qui empêchent l'aveuglement par les corps d'éclairage fixés librement sous le faux-plafond. Pour lutter contre les odeurs et la poussière on pose des éléments «Electrovit»: ce sont des treillis composés de baguettes métalliques rondes.

Metal ceiling with air-conditioning vents ("San Acoustic"), divided into square fields by laminated slats set vertically to cut down glare from the open fluorescent lamps, disposed at random. "Electrovit" elements of metal matting arrest odours and dust.

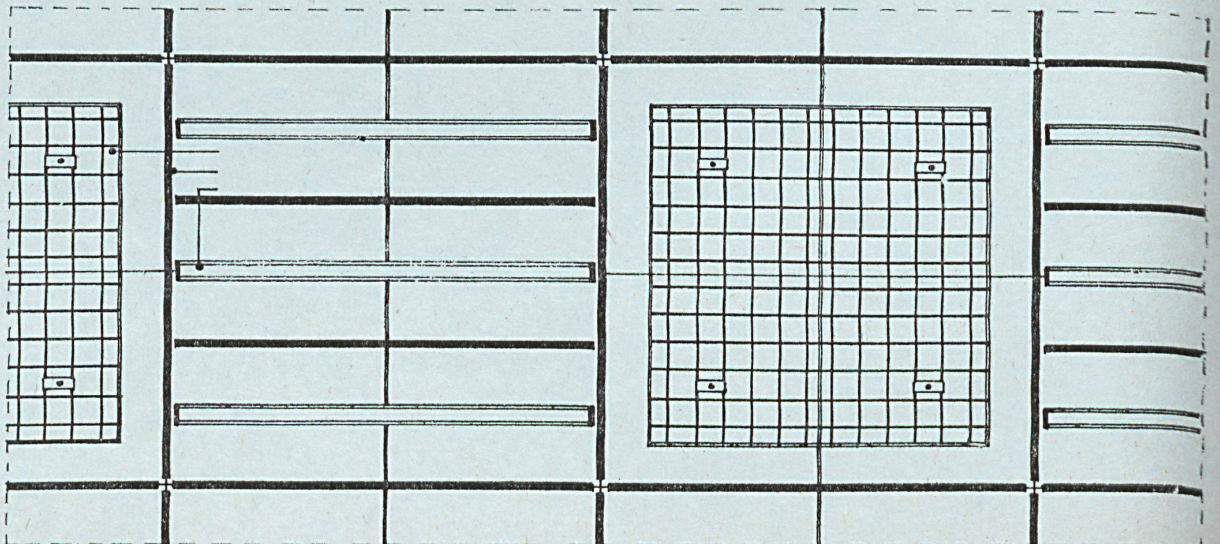
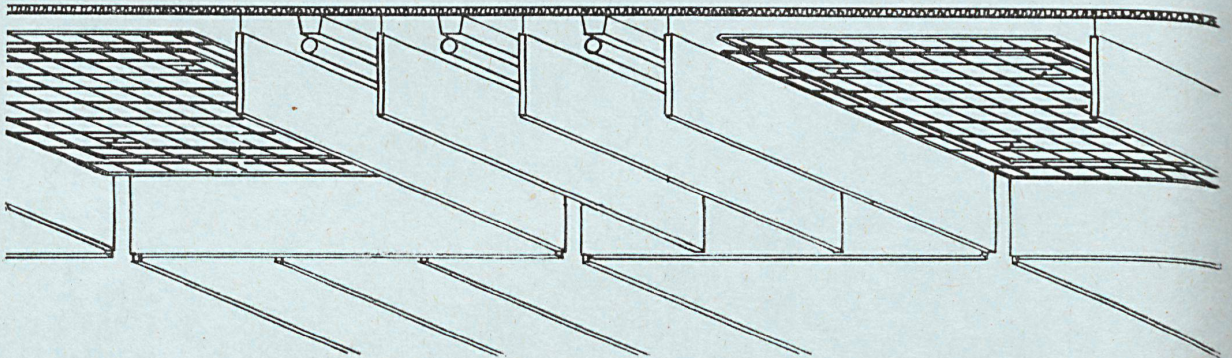
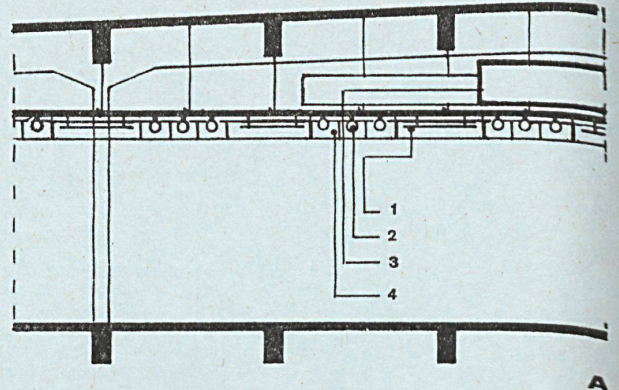
A  
Querschnitt 1:100.

Coupe.  
Section.

- 1 Electrovit
- 2 Leuchtröhre / Tube fluorescent / Fluorescent tubing
- 3 Lüftungskanal / Canal de ventilation / Ventilation duct
- 4 Blendschürze aus Preßspanplatten / Élément vertical en bois aggloméré pour empêcher l'aveuglement / Vertical element of pressed composition wood to cut out glare

B  
Isometrischer Schnitt Unterdecke 1:20.  
Coupe isométrique à travers le faux-plafond.  
Isometric section of false ceiling.

C  
Deckenuntersicht 1:20.  
Vue inférieure du plafond.  
Ceiling underface.



Schrankeinheit im  
Pausenraum eines  
Großraumbüros

Module d'armoire dans le local de  
récréation d'un grand bureau  
Cupboard unit in the recreation lounge  
of a large office

Walter Henn, Braunschweig  
Organisation Schnelle + Bertelsmann

Großraum-  
Versuchsanlage  
bei Bertelsmann,  
Gütersloh

Etablissement d'essai pour un grand  
local de bureaux chez Bertelsmann à  
Gütersloh  
Large-office experimental plant of Ber-  
telsmann, Gütersloh

**A**  
Ansicht der Schrankeinheit 1:30.  
Vue d'un module d'armoire.  
View of the cupboard unit.

**B**  
Grundriß 1:30.  
Plan.

- 1 Hängeschränkchen / Armoire sus-  
pendue / Suspended locker system
- 2 Kaffeeautomat / Machine à café /  
Coffee vending-machine
- 3 Warmwasserbereiter / Boiler
- 4 Tischlerplatte mit Resopalüberzug /  
Ciaque en bois aggloméré couvert  
d'une couche de Resopal / Table-  
top with Resopal layer
- 5 Getränkewanne / Bassin pour bois-  
sons / Beverage basin
- 6 Spülwanne / Evier / Sink

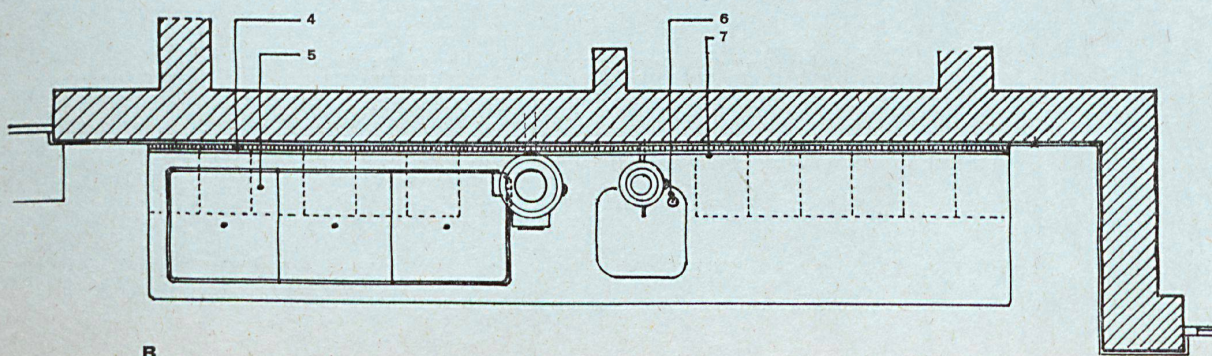
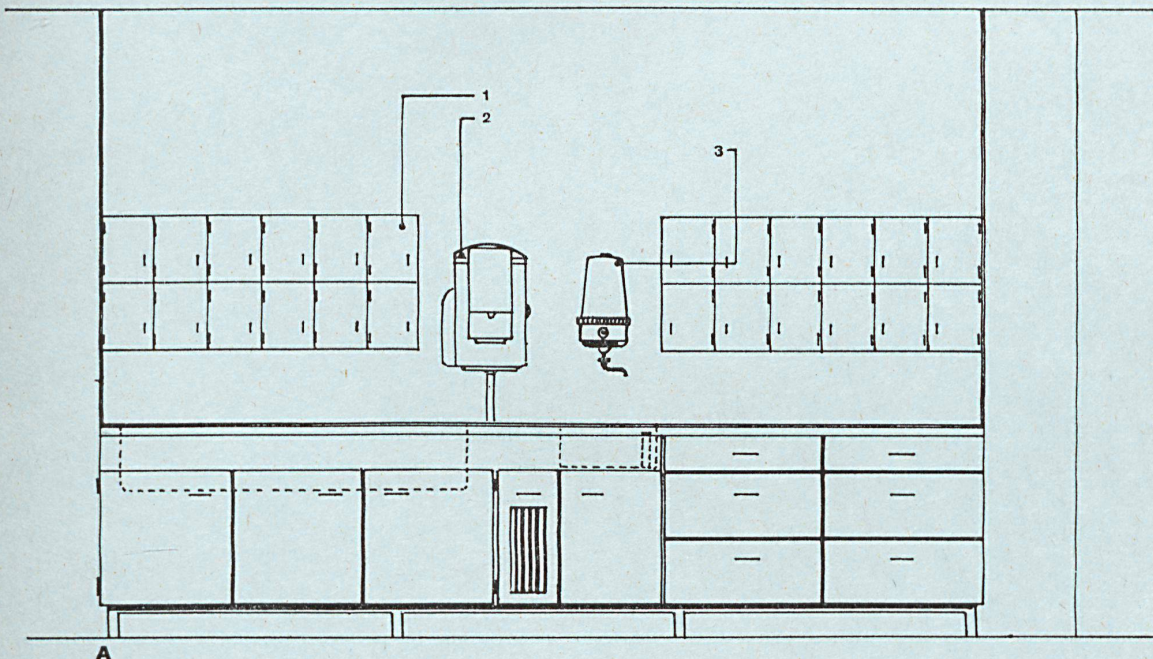
7 Kunststoffdeckleiste / Plinthe en  
matière synthétique / Synthetic ma-  
terial hand rail

Der Pausenraum ist für nicht näher  
geregelte Kurzpausen gedacht. Jeder  
kann jederzeit hier ausruhen und ein  
Getränk zu sich nehmen. Es gibt keine  
festgesetzte Frühstücks- oder Pausen-  
zeit. Er enthält neben der Schran-  
keinheit Sessel und Beisetztschchen.  
Selbstbedienung der Mitarbeiter an  
der Theke, die aus Kühltruhen für Ge-  
tränke, Geschirr- und Besteckschub-  
laden besteht. Kaffeeautomat, Ko-  
chendwasserbereiter und Aufbewah-  
rungsfächer für mitgebrachte Lebens-  
mittel über der Theke.

Ce local est prévu pour de brèves  
récréations. Chacun peut s'y reposer  
n'importe quand et se servir de bois-  
son; il n'y a pas d'heures fixes pour le

petit-déjeuner ou pour les récréations.  
Il contient des armoires, des sièges  
et des petites tables. C'est un self-  
service pour les employés composé  
d'un comptoir, d'armoires frigorifiques  
pour les boissons et de tiroirs pour  
la vaisselle et les couverts. Une ma-  
chine à café, un boiler et des casiers  
pour conserver les aliments que cha-  
cun emmène.

The recreation lounge is designed for  
breaks of any length. Everyone can at  
any time relax here and quench his  
thirst; there are no fixed breakfast  
hours or times for short breaks. Be-  
sides the cupboard unit, it contains  
settees and low smoking-tables. Self-  
service snack bar, made up of cool-  
ing troughs for beverages, dish and  
cutlery drawers. Coffee vending-ma-  
chine, hot water boiler and lockers  
for box lunches above the counter.





## Großraum- Versuchsanlage bei Bertelsmann, Gütersloh

Etablissement d'essai pour un grand local de bureaux chez Bertelsmann à Gütersloh  
Large-office experimental plant of Bertelsmann, Gütersloh

## Zwischenwand- element und Fußbodenausbildung

Élément de cloison intermédiaire et finitions des planchers  
Intermediate partition element and floor finish

## Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design Sheet

A  
Schnitt Zwischenwandelement 1:20.  
Coupe à travers la cloison intermédiaire.  
Section of intermediate partition element.

- 1 Holzschraube / Vis / Wood screw
- 2 Holzrahmen / Bâti en bois / Wood frame
- 3 Kunstharzgebundene Glasvoldämmplatte / Plaque agglomérée en laine de verre et résine synthétique / Laminated panel of glass wool and artificial resin
- 4 Nessel-Bespannung / Couverture en treillis textile / Covering of netting
- 5 Ruffenbespannung / Revêtement en jute / Jute covering

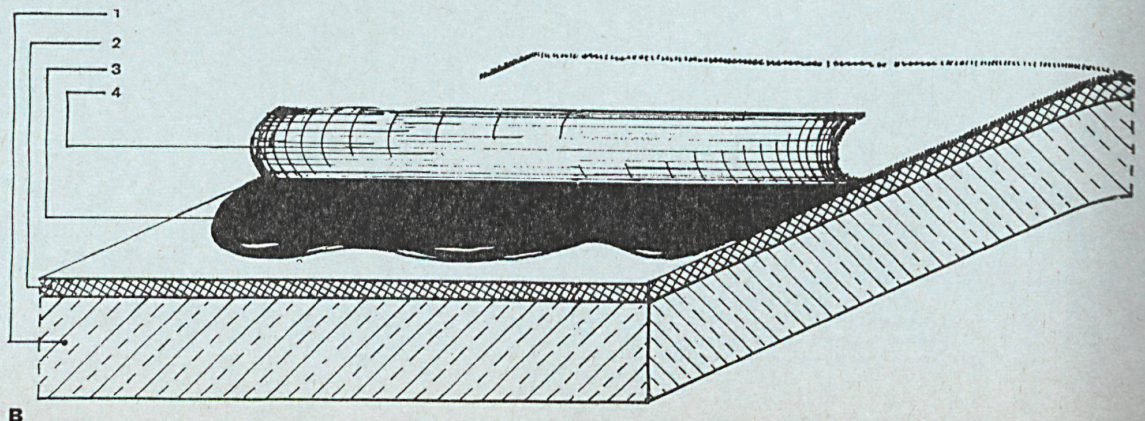
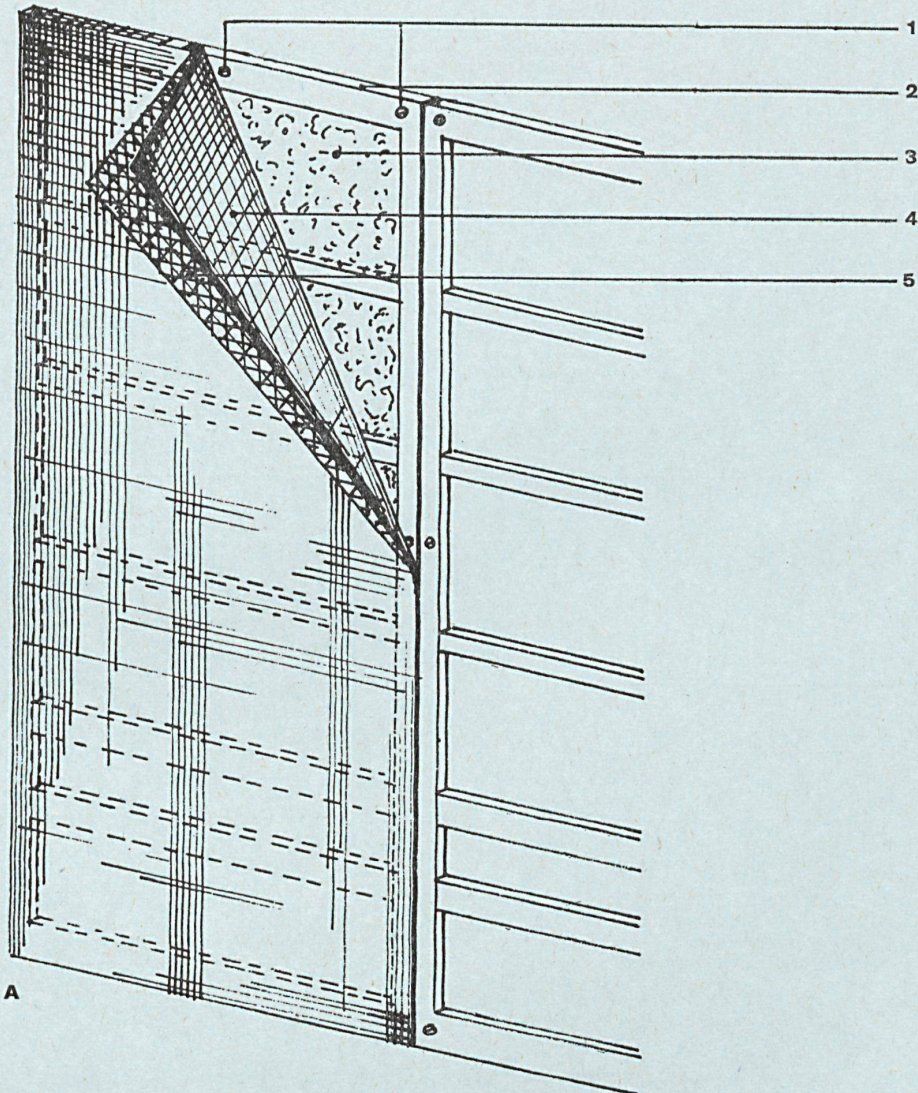
Auf den vorhandenen Fama-Faming-Belag wurde der Girloorn-Hochflor-Teppich in Bahnen von 1,2 m Breite vollflächig geklebt. Der Teppich ist schmutzabweisend. Die Reinigung erfolgt durch Staubsauger, die jährliche Trockenschäumbehandlung dient nur der Farbauffrischung.

Sur le revêtement « Fama Faming » on a collé un tapis en Girloorn par bandes de 1,20 m sur toute sa surface. Le tapis refuse la saleté. Il se nettoie avec un aspirateur et le traitement annuel à base de mousse sèche sert uniquement à raviver la couleur.

On the already existing Fama-Faming floor top the Girloorn carpeting was fastened down in strips 1.2 m. wide, covering the entire surface. The carpet is dirt repellent. It is cleaned by means of a vacuum cleaner, the annual dry foam treatment being applied to freshen up the colours.

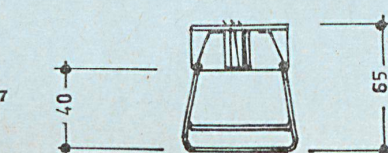
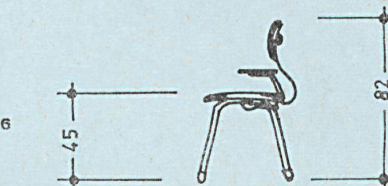
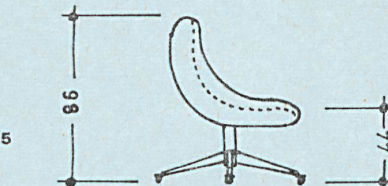
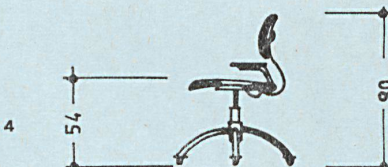
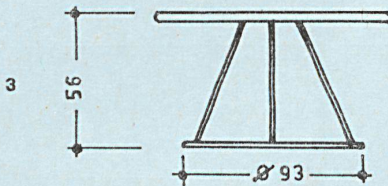
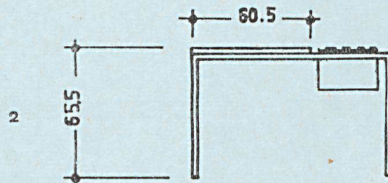
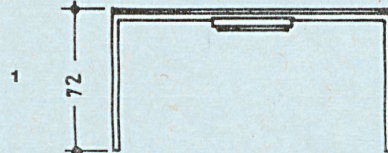
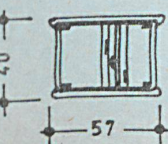
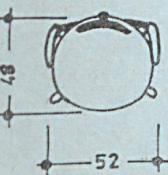
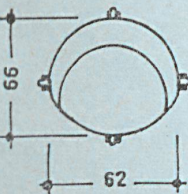
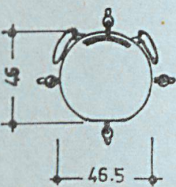
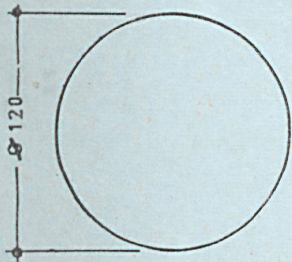
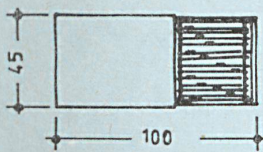
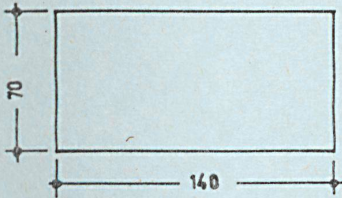
B  
Schnitt durch Fußboden 1:10.  
Coupe à travers le plancher.  
Section of floor.

- 1 Stahlbetonplatte / Dalle en béton armé / Reinforced concrete slab
- 2 Fama-Faming-Belag 2 cm / Couche de « Fama-Faming » 2 cm / Fama-Faming top 2 cm.
- 3 Textilkleber / Colle liquide à textile / Fabric glue
- 4 Girloorn-Hochflor-Teppich / Tapis en Girloorn / Girloorn carpet



**Großraum-  
Versuchsanlage  
bei Bertelsmann,  
Gütersloh**

Etablissement d'essai pour un grand local de bureaux chez Bertelsmann à Gütersloh  
Large-office experimental plant of Bertelsmann, Gütersloh



Die Möbel sind eigens für den Großraum entwickelt worden.

Les meubles ont été conçus spécialement pour ce type de grand local de bureaux.

The furniture was developed exclusively for the large office.

Grundrisse und Ansichten 1:35.

Plans et vues.

Plans and views.

1 Arbeitstisch. Arbeitsplatte Eiche oder Teak, mit Kunststoff-Materiallade, schwarzes Vierkantstahlrohrgestell, Tischbeine mit Gleitern.

Table de travail. Surface de travail en chêne ou en teak avec bord en matière synthétique. Cadre en acier noirci de section carrée. Pieds à glissières.

Work table. Working surface oak or teak, with edge of synthetic material, black square tubular steel framework, legs with casters.

2 Schreibmaschinentisch. Arbeitsplatte Eiche, auf schwarzem Vierkantstahlrohrgestell mit Einhängevorrichtung für Formularschräglage, Tischbeine mit Gleitern.

Table pour la machine à écrire. Surface de travail en chêne. Cadre en acier noirci de section carrée avec classeur suspendu intégré. Pieds à glissières.

Typewriter table. Working surface oak, on black square tubular framework with built-in suspended filing system, legs with casters.

3 Besprechungstisch; runde Platte, Resopal weiß, auf schwarzem Stahlrohrgestell.

Table de conférence. Surface ronde en Resopal blanc. Cadre en acier tubulaire noirci.

Conference table; round top, white Resopal, on black tubular steel framework.

4 Drehrollstuhl mit Armllehne, höhenverstellbar; Sitz, Rücken- und Armllehnen gepolstert; Bezugstoff anthrazitfarben, Gestell Stahlrohr verchromt.

Chaise tournante et roulante avec des accoudoirs réglables. Siège dossier et accoudoirs sont revêtus de coussins. Tissus de couleur anthracite, cadre en tubes d'acier chromés.

Swivelling office chair on casters with adjustable arms; seat, back and arms upholstered; fabric anthracite shade, framework tubular steel chromium-plated.

5 Sessel, drehbar, rollbar, Sitzschale federnd und gepolstert, Metallgestell mattschwarz und verchromt, Bezugstoff farbig.

Siège tournant et roulant avec coque à ressort couverte d'un coussin et tissus de couleur, cadre en acier noir mat et chromé.

Swivelling chair on casters, seat mounted on springs and upholstered, metal framework dull black, chromium-plated, fabric coloured.

6 Besucherstuhl mit Armllehnen, vier verchromte Stahlrohrlbeine mit Gleitern, Rückenlehne federnd und höhenverstellbar; Sitz, Rücken- und Armllehnen gepolstert, Bezugstoff anthrazitfarben.

Fauteuil pour visiteurs avec accoudoirs. 4 pieds en acier chromé à glissières dossier à ressort et réglable en hauteur. Siège, dossier et accoudoirs revêtus de coussins; tissus de couleur anthracite.

Visitor's chair with arms, four chromium-plated tubular steel legs with casters, back on springs and adjustable; seat, back and arms upholstered, fabric anthracite shade.

7 Rollkorbschlitten, für Registratur, kurzer Rollkorb mit Nuttiefe 472 mm, Schlitten in vier Teile zerlegbar.

Traineau pour classeurs. Corbeille courte d'une profondeur de 472 mm, mobile; le cadre est divisible en 4 parties.

Grooves for sliding files system, short basket with utility depth of 472 mm., frame can be broken down into four parts.

**Gerichtsgebäude  
Lübeck**

Palais de justice à Lübeck  
Lübeck Courtroom Building

**Fenster**

Vitrage  
Window

**Konstruktionsblatt**

Plan détachable  
Design Sheet

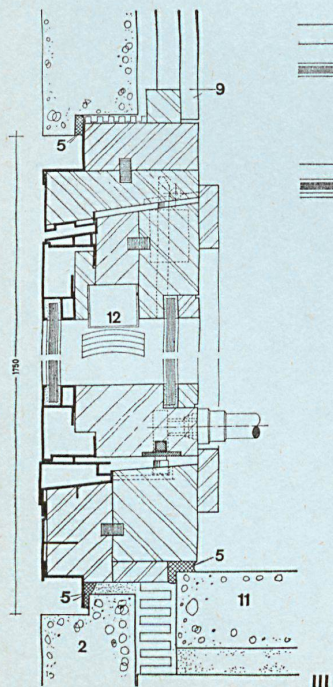
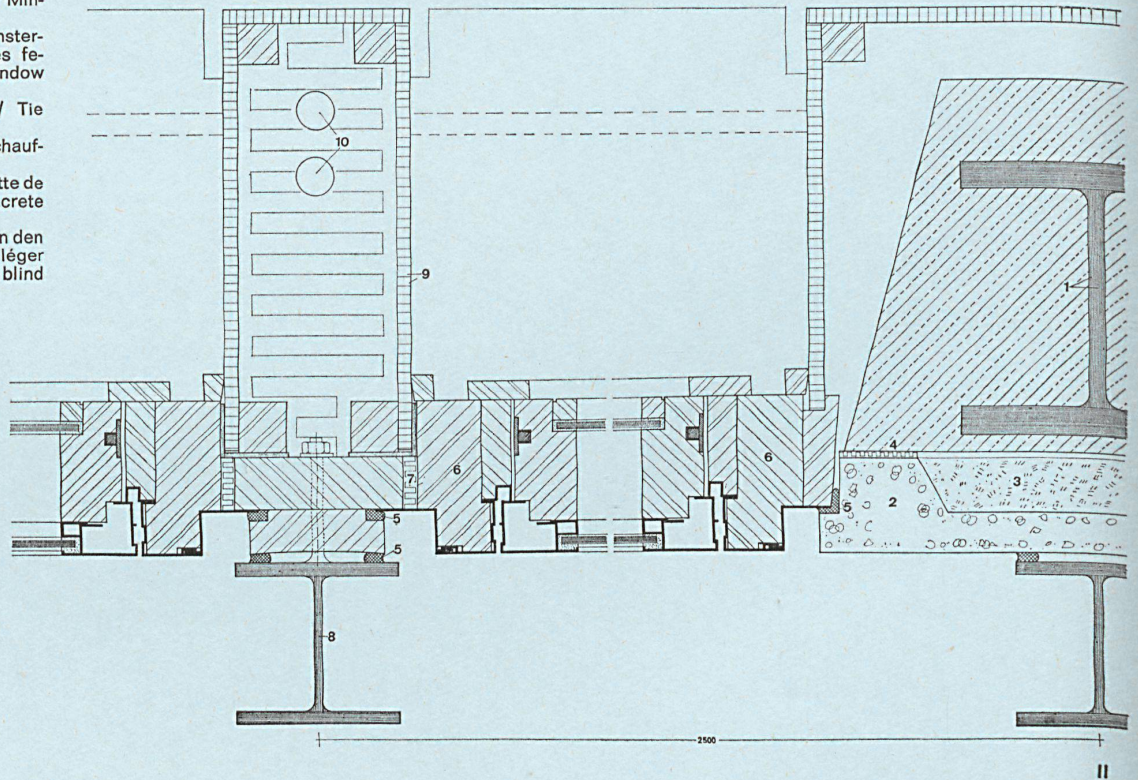
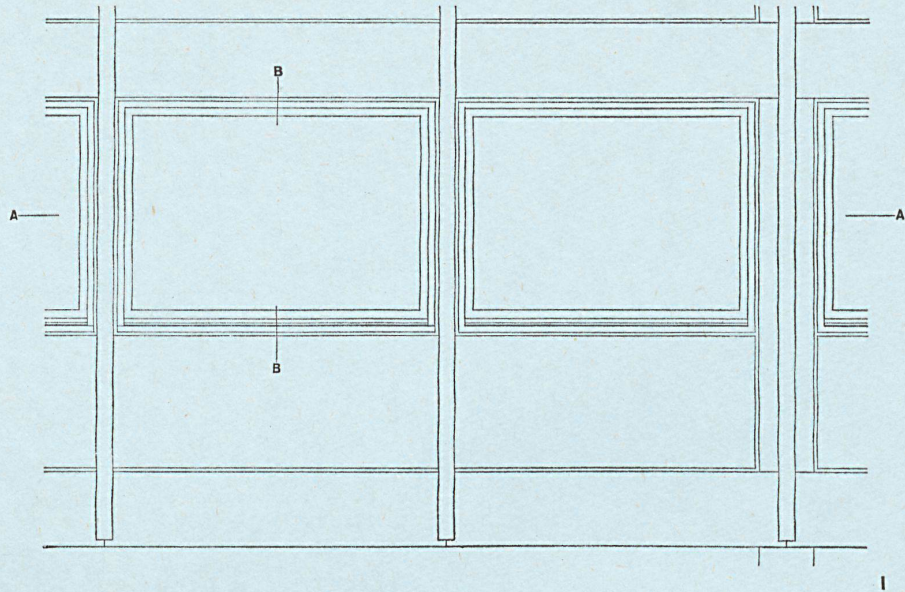
Fenster Saalgebäude.  
Vitrage de la grande salle.  
Window of courtroom building.

I  
Fassadenausschnitt 1:50.  
Détails de façade.  
Elevation details.

II  
Schnitt A-A (Grundriß) 1:5.  
Coupe A-A (plan).  
Section A-A (ground plan).

III  
Schnitt B-B 1:5.  
Coupe B-B.  
Section B-B.

- 1 Konstruktive Stahlstütze / Pilier portant en acier / Steel support
- 2 Betonwerksteinplatte / Dalle en béton ponsée / Concrete ashlar slab
- 3 Styroporflockenbeton / Béton avec adjonction de styropore / Styropor flaked concrete
- 4 Styroporstreifen / Bande en styropore / Styropor strips
- 5 Thermostat
- 6 Alu-Verbundfenster (Holz: nord. Kiefer) / Vitrage en thermopane et aluminium (parties en bois: en pin nordique) / Aluminium laminated window (wood: northern pine)
- 7 Steinwolle / Laine de pierre / Mineral wool
- 8 IPB 120 als konstruktive Fensterstütze / IPB 120: Montant des fenêtres portant / IPB 120 as window support
- 9 Spanplatte / Contreplaqué / Tie plate
- 10 Heizungsrohre / Tuyaux de chauffage / Heating tube
- 11 Betonsteinfensterbank / Tablette de fenêtre en béton ponsé / Concrete ashlar sill
- 12 Leichtmetalljalousette zwischen den Scheiben / Store en métal léger entre les vitres / Light metal blind between the panes



I  
Schnitt A-A (Grundriß) 1:40.  
Coupe A-A (plan).  
Section A-A (ground plan).

- 1 Afzelia-Holzfenster / Fenêtre en bois « Afzelia » / Afzelia wooden window
- 2 Betonwerkstein-U-Schale als Stützenverkleidung / Revêtement du pilier en béton préfabriqué: coque en U / Concrete ashlar U-skin as pillar cladding
- 3 Styropor-Dämmplatte / Dalle agglomérée en styropore / Styropor insulation panel
- 4 Stahlbetonstütze / Pilier en béton armé / Reinforced concrete pillar
- 5 Heizungsrohre / Tuyaux de chauffage / Heating pipe
- 6 Stützenverkleidung / Revêtement de piliers / Pillar cladding
- 7 Fensterbank aus Betonwerkstein, aufklappbar / Tablette de fenêtre en béton préfabriqué mobile / Window sill in concrete ashlar, can be raised
- 8 Konsolträger für Fensterbank / Support sous forme de console pour recevoir la tablette en béton / Bracket for window sill
- 9 8cm Porengipswand / Cloisin en plâtre poreux 8cm / 8cm. porous plaster

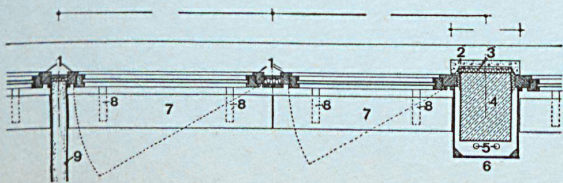
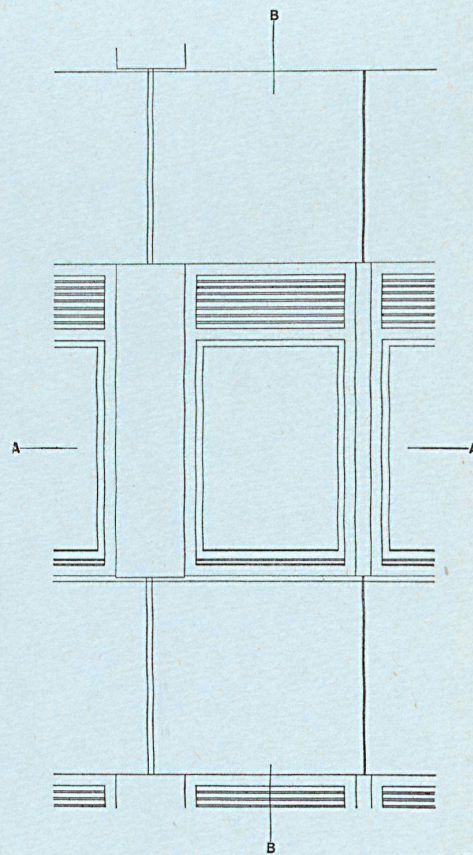
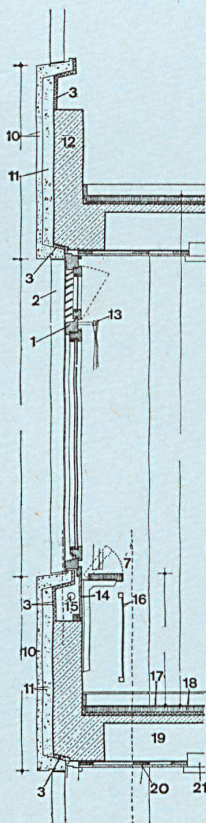
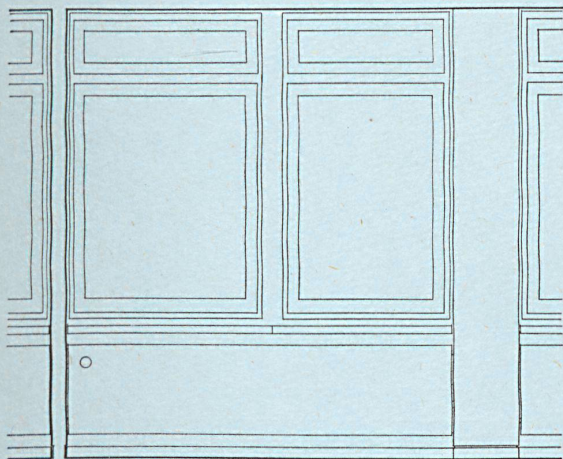
II  
Ansicht von innen.  
Vue depuis l'intérieur.  
View from inside.

III  
Schnitt B-B.  
Coupe B-B.  
Section B-B.

- 10 Betonwerkstein - Brüstungselement (als Schalkkörper verwendet) / Élément constituant l'allège de façade qui sert de coffrage en béton préfabriqué / Concrete parapet element (employed as planking element)
- 11 Dämmkörper als Styroporflockenbeton / Élément de retenue en béton aggloméré avec adjonction de flocons de styropore / Insulation element in styropor flaked concrete
- 12 Konstruktive Betonbrüstung / Allège en béton portante / Concrete parapet
- 13 Kirsch-Vorhangschiene / Tringle « Kirsch » / Cherrywood curtain rail
- 14 Afzelia-Brett / Planche « Afzelia » / Afzelia board
- 15 Telefonringleitung / Cable de téléphone / Telephone lead
- 16 Plattenheizkörper / Plaque chauffante / Heating panels

- 17 Vinylasbest-Platten / Plaques en vinyle-mica / Vinyl asbestos panels
- 18 Schwimmender Zementestrich / Plancher flottant en ciment pour le galetas / Floating concrete attic
- 19 Stahlbetonrippendecke / Dalle en béton armé nervuré / Reinforced concrete ceiling (ribbed)
- 20 Stuckdecke auf Lattung / Plafond en stucco sur lattis / Stucco ceiling on laths
- 21 Einbauleuchte / Corps d'éclairage noyé dans le plafond / Built-in lighting fixtures

IV  
Ansicht von außen.  
Vue extérieure.  
View from outside.



**Gerichtsgebäude  
Lübeck**

Palais de justice à Lübeck  
Lübeck Courtroom Building

**Gebäudeschnitt**

Coupe à travers le bâtiment  
Section of Building

**Konstruktionsblatt**

Plan détachable  
Design Sheet

Schnitt 1:50 / Coupe / Section

- 1 Dachaufbau (von oben nach unten) / Superstructure (de haut en bas) / Roof superstructure (seen from above)
  - a 4-13 cm gewaschener Rheinkies Ø 15-30 mm / Gravier du Rhin lavé Ø 15-30 mm 4-13 cm / 4-13 cm. washed Rhine gravel Ø 15-30 mm.
  - b Rieselkorn 3-5 mm in Heißbitumen / Sable aggloméré dans bitume chaud 3-5 mm / Silica (3-5 mm.) in hot bitumen
  - c Eine Lage 500er Glasvliesbahn / Couche de laine de verre «500» / Layer of 500 glass wool trip
  - d Zwei Lagen 500er Bitumendachpappe / Deux couches de papier bitumé «500» / Two layers 500 roofing felt
  - e Eine Lage 333er Glasvliesbahn / Une couche de laine de verre «333» / Layer of 333 glass wool trip
  - f 2x2,5 cm Korkplatten / Deux plaques en liège 2,5 cm / 2x2.5 cm. cork tiles
  - g Alufolie / Feuille d'aluminium / Aluminium foil
  - h Draindur-Entlüftungsbahn / Gaine de ventilation pour l'air vicié «Draindur» / Draindur exhaust duct

- i Kreuzweise bewährte Stahlbetonrippendecke im Gefälle verlegt / Béton armé à nervures résistants dans les deux sens: dalle coulée avec un peu de pente / Cruciform reinforced concrete ceiling (ribbed) set at pitch
- 2 Zinkblechhaube gemeinsam über Regenwassereinlauf und Entlüftungsröhre / Chapeau en tôle galvanisée couvrant le tuyau de descente pour les eaux pluviales et les canaux de ventilation / Sheet zinc cowl over rain intake and exhaust pipe
- 3 Doppelter Einlauftrichter mit elektrischer Heizung / Entonnoir double avec chauffage électrique / Double intake funnel with electric heating
- 4 Steinwolle / Laine de pierre / Mineral wool
- 5 Regenrohr in Stahlstütze (mit Isoschaum ausgeschäumt) / Tuyau de descente logé dans le pilier métallique (revêtu de mousse «Iso») / Steel drainpipe (Iso-foamed)
- 6 Horizontales Regenwassersammelrohr (mit Isoschaum ausgeschäumt) / Collecteur horizontal pour les eaux pluviales (revêtu de mousse «Iso») / Horizontal guttering (Iso-foamed)

- 7 Zent-Frenger-Strahlungsheizungen / Chauffage par rayonnement «Zent-Frenger» / Zent-Frenger radiant heating
- 8 Betonwerkstein-L-Stück / Pièce en L en béton préfabriqué pousé / Concrete ashlar L-piece
- 9 Rigips-Lochplatten auf Schalung mit Steinwollmatten / Plaques perforées en plâtre «Rigips» sur un coffrage en matelas de laine de pierre / Perforated plaster panels on mineral wool matting
- 10 Zweischalige Porengipswand mit Steinwoll-Matte / Cloison en plâtre poreux à double coffrage avec matelas en laine de pierre / Double skinned porous plaster wall with mineral wool matting
- 11 Bayern-Deco-Platte / Plaque bavaoise «Déco» / Bayern-Deco tile
- 12 Alu-Schwingflügel Fenster / Fenêtre ouvrante en aluminium / Aluminium pivoting casement
- 13 Betonwerksteinplatte als Fassadenverkleidung / Revêtement de façade en béton préfabriqué pousé / Concrete ashlar tile as elevation cladding
- 14 Betonwerksteinfensterbank / Tablette de fenêtre en béton préfabriqué / Concrete ashlar sill

- 15 Plattenheizkörper / Plaque chauffante / Heating panel
- 16 Vinylasbest-Platten auf schwimmendem Estrich / Dalles en vinyle-mica sur plancher flottant / Vinyl asbestos tiles on floating attic floor
- 17 Betonwerksteinbodenplatten / Dalles de revêtement de plancher en béton préfabriqué / Concrete ashlar tiling
- 18 Gespritzte Sichtbetonbrüstung / Allège en béton apparent couvert d'une couche de dispersion / Sprayed concrete parapet (unfaced)
- 19 Stahlrohrgeländer / Balustrade en tube d'acier / Tubular stail railing
- 20 Betonwerksteinummantelung der Stahlstützen / Revêtement des piliers en acier par des éléments en béton préfabriqué pousé / Concrete ashlar cladding of steel supports
- 21 Abluftschlitze der Lüftungsanlage / Fente pour recueillir l'air vicié de l'installation de climatisation / Exhaust vent of ventilation plant
- 22 Rundstabgitter (Zuluft) / Grille d'amenée d'air en tubes ronds / Grille of circular rods (incoming air)
- 23 Zuluftkanal / Gaine d'amenée d'air climatisé / Intake channel

